

ИЕРОМОНАХ ДАЛМАТ (ЮДИН)
Московская духовная академия, Сергиев Посад, Россия

ДРЕВНЕРУССКИЙ ЧАСОСЛОВ SINAIT. SLAV. 44: КОМПЛЕКСНЫЙ АНАЛИЗ РУКОПИСИ*

Среди славянских рукописей Синайского монастыря св. Екатерины в так называемой «старой» части собрания под номером 44¹ хранится древнерусский пергаменный Часослов, который, как ни странно, до сих пор не известен исследователям. Причиной тому нужно назвать отсутствие не только полного описания указанной части собрания, но и единой инвентарной описи. Поэтому прежде, чем перейти непосредственно к анализу Sinait. slav. 44, целесообразно сказать о месте данного памятника в историографии славянских рукописей Синайского монастыря.

Наиболее полный инвентарь² «старой» части славянских рукописей известен исследователям: он представлен в «Каталоге всех рукописей монастыря св. Екатерины на горе Синай» М. Камиля (Kamil 1970: 147–148), где значится 43 славянских рукописи, из которых 37 учтены в описании М. Н. Сперанского (Сперанский 1927)³, а шесть

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 21-011-44032. Благодарю А. Е. Соболеву за ряд ценных замечаний и дополнений.

¹ Приношу почтительную благодарность архиеп. Синайскому Дамиану с братией обители св. Екатерины на Синае и хранителю библиотеки архим. Иустину за предоставленную электронную копию рукописи.

² Термин «инвентарь» здесь и далее по тексту означает – наиболее краткое описание, которое обычно включает следующие элементы: шифр рукописи, название, число листов, материал, физические размеры, датировку.

³ Сперанскому известно, что из описанных им 43 рукописей шесть в конце XIX в. приобретены Публичной библиотекой Санкт-Петербурга: через И. В. Ягича – Добромирово Евангелие, XII в. (Q.п.I.55), Сборник поучений «Златоуст Ягича», втор. пол. XIII в. (Q.п.I.56), Часослов, XIII в. (Q.п.I.57),

были найдены позже. «Заочное» описание Сперанского, составленное по материалам очевидцев XIX – начала XX вв.⁴, как можно видеть из работы исследователя-очевидца В. А. Розова (Розов 1926), на начало XX в. еще отражало с полнотой сведения о составе «старого» собрания: каких-либо новых рукописей Розов не указывает⁵. Что касается шести новых рукописей в каталоге М. Камиля, то можно восстановить процесс их добавления в поле зрения исследователей:

1. Сперанский отметил (Сперанский 1927: 95), что под № 2 на месте Добромирова Евангелия (Антонин 1873: 348–349, № 2), судя по снимкам Бенешевича, находится «Часослов либо Требник» сербского извода (*Sinait. slav. 2*)⁶.

2. Словенский ученый А. Snoj сообщает (Snoj 1936), что ознакомился *de visu* с 38 славянскими рукописями⁷. Его описание⁸

Канонник, XIV в. (Q.п.I.58) (См.: Отчет 1903: 155–158); через К. Тишендорфа – два фрагмента из «Синайского палимпсеста» (Греч. 70; Q.п.I.64).

⁴ М. Н. Сперанский перечисляет (см.: Сперанский 1927: 93–94) источники своего описания: в основе лежит печатное описание архим. Антонина (Капустина) (Антонин 1873), дополнительные сведения извлечены из печатного описания и черновиков еп. Порфирия (Успенского), а также из фотокопий синайских рукописей, сделанных в 1911 г. В. Н. Бенешевичем.

⁵ Работал с рукописями на Синае в 1908 г. О его описании М. Н. Сперанский замечает: «Новая статья В. Розова ничего по существу не в состоянии прибавить к тому, что известно было раньше и собрано мной в моей статье...», далее справедливо критикует Розова: «...к числу рукописей, якобы рассмотренных на Синае, относит те (№№ 29 и 31), которые еще в 1899 году поступили в Публичную Библиотеку (в Ленинграде)» (Сперанский 1927: 117–118). Упомянутые №№ 29 и 31 — соответственно Q.п.I.58 и Q.п.I.56.

⁶ Сборник богослужебный писца Равулы (сер. XIV в.). Историю изучения рукописи (атрибуция почерка, датировка) см. (Темчин 2010: 156).

⁷ Работал с рукописями в 1935 г., описание результатов см. (Snoj 1936: 174–178). А. Snoj изучил 36 кириллических рукописей (не вносит в счет включенную им в перечень латинскую Псалтирь, *Sinait. slav. 5*), а также видел две глаголических (Snoj 1936: 178).

⁸ Порядок рукописей в данном описании совпадает с инвентарем Библиотеки Конгресса (Clark 1952: 21) кроме последнего номера (37, Апостол), который в инвентаре перемещен далее (39): перед ним помещены две Псалтири (37, 38), а после него – литургический свиток (40).

включает ранее неизвестную рукопись – Синодик (Sinait. slav. 9b), хранящийся под № 9 на месте Псалтири с воследованием, о которой в XIX в. сообщал архим. Антонин (Капустин) (Антонин 1873: 349–350, № 9).

3. Инвентарь микрофильмов, снятых экспедицией Библиотеки Конгресса США в 1950 г., содержит сведения о 40 славянских рукописях⁹. В составе собрания появляется литургический свиток Sinait. slav. 40, а также снова появляется Псалтирь с воследованием с литерным шифром Sinait. slav. 9a, которую А. Snoj посчитал утраченной (Snoj 1936: 178).

4. М. Камиль в ходе работы по составлению каталога всех рукописей Синайской библиотеки¹⁰ дополнил состав славянского собрания тремя находками (Sinait. Slav. 41–43)¹¹, среди которых

⁹ К. Кларк сообщает, что в составе славянского собрания обработана 41 рукопись, из которых одна (№ 5) в действительности – латинская (Clark 1952: VIII).

¹⁰ Как свидетельствует сам М. Камиль, в 1951 г. архиеп. Синайский Порфирий дал разрешение начать работу по каталогизации всего рукописного собрания (Kamil 1970: IX). Первое издание подготовлено на арабском языке: «До 1970 г. инвентарь Мурада Камиля был доступен только в арабском издании» (Bayet 1972: I). Год выхода арабского издания мне не известен, об этом издании без каких-либо библиографических указаний упоминает в приведенной цитате израильская исследовательница Б. Байер.

¹¹ Сам исследователь не называет с определенностью обстоятельств находки новых рукописей, но говорит обобщенно: «43 славянских рукописи было найдено» (Kamil 1970: 2). Возможность утверждать, что находки принадлежат М. Камиллю, дает то обстоятельство, что Б. Байер лишь в английской версии своего инвентаря учитывает данные каталога М. Камиля: «По списку каталога (т. е. (Kamil 1970) – прим. авт.) 43 рукописи. Добавлено: 4 рукописи, найденных в 1968 г. Исключено: Slav. 5 – латинская» (Bayet 1972: III, сн. 3). В предыдущей версии инвентаря Б. Байер (1968 г., на иврите) названо 40 славянских рукописей, т. е. совпадает с их числом в инвентаре Библиотеки Конгресса (Clark 1952: 21). Байер ошибается, называя общее число славянских рукописей 46 (вместо 47), поскольку присутствие латинской Псалтири в списке 40 славянских рукописей по инвентарю Библиотеки Конгресса компенсируется наличием двух рукописей под № 9 с различием в литерных индексах: 9a и 9b (о причинах этого курьеза см. выше).

есть пергаменная рукопись *Sinait. slav. 42*, обозначенная в инвентаре как Псалтирь «без конца», которая на самом деле является фрагментом (а именно: 7 листов первой тетради¹²) древнерусского Часослова Q.п.I.57 (перв. пол. XIII в.)¹³, который значился в описании архим. Антонина (Капустина) под № 12 (Антонин 1873: 350).

Таким образом, судя по перечисленным описаниям, Часослов *Sinait. slav. 44* не попадал в руки исследователей Синайской библиотеки.

Малоизвестным фактом в области археографии славянских рукописей Синая остается находка последних четырех рукописей «старого» собрания (*Sinait. slav. 44–47*), которая имела место в 1968 г. во время работы экспедиции Еврейского университета в Иерусалиме. Главной целью экспедиции было – отснять на микрофильмы все рукописи Синайского монастыря, которые остались не отснятыми в 1950 г. экспедицией Библиотеки Конгресса. Честь открытия кодекса *Sinait. slav. 44* (а также *Sinait. slav. 45–47*) принадлежит профессору Еврейского университета слависту М. Альтбауэру (Baye 1972: I). Лишь в 1979 г., т. е. через 10 лет после открытия, М. Альтбауэр опубликовал краткий инвентарь (Altbauer 1979: 7), где представлены основные сведения¹⁴ о последних семи рукописях «старой» части славян-

¹² Здесь находится «Чин куроглашения»: две молитвы, шесть псалмов, а также заключительные тропари и молитва, окончание которой находим на следующем листе Часослова (BNF, Slave 65, л. 1). Первый лист этой тетради также хранится на Синае (*Sinait. slav. 41/N*). Первый лист второй тетради этого Часослова остался во Франции (BNF, Slave 65) в общей подшивке с отдельными листами остальных синайских рукописей (см. выше сн. 3), которые приобретены через И. В. Ягича Публичной библиотекой в 1899 г. Можно предположить, что комиссионеры, прежде чем нашли покупателя в лице Ягича, пытались продать рукописи в Национальную библиотеку Франции. Подробнее о «Чине куроглашения» по данному списку см. (Далмат 2022).

¹³ Датировка уточнена А. А. Туриловым, см.: СК XIV, прилож. I, с. 580 (перв. пол. (? сер.) XIII в.).

¹⁴ Альтбауэр уточнил сведения, приведенные Камилем (Kamil 1970: 147–148), однако и его описание не лишено неточностей. Например, Часослов *Sinait. slav. 41* сербского письма назван «болгарский», а Номоканон *Sinait. slav. 46* также сербский назван «Литургические тексты, тропари и

ского собрания (Sinait. slav. 41–47). Отмечу, что инвентарь Альтбауэра дополняет собой инвентарь 1950 г., поскольку микрофильмы ново-найденных рукописей были переданы в фонды Библиотеки Конгресса¹⁵. Указанная публикация до сих пор остается первой и единственной, упоминающей Часослов Sinait. slav. 44, причем она осталась неизвестной авторам даже недавних обзоров собрания славянских рукописей библиотеки Синайского монастыря (Турилов 2008; MacRobert 2011).

Перейдем к рассмотрению содержания рукописи. Перед нами особый тип Часослова. На титульном листе в заглавии под заставкой сохранилось самоназвание книги – Часовник: **ѸѸВНІ С БМЬ ПОУИНАЕТЬ СЛ. ГИ БЛГВИ ОУЄ** (см. илл. 1). Помимо этого свидетельства самоназвания ранее в древнерусских рукописях можно указать лишь одно – в сборнике XIV в. Тип. 76, где в начале часословной части следующее заглавие: **ѸИ ѸСОВНИ. ГИ**¹⁶. Есть основания полагать, что Часовник как тип богослужебного сборника появляется на Руси со времени введения Студийского устава прп. Феодосием Печерским (ок. 1070 г.). Встречается Часовник исключительно в русской книжности: он не известен среди известных византийских списков Часослова (‘*Ωρολόγιον*). Важно отметить, что у южных славян в числе сохранившихся рукописей XI–XIII вв. пока не найдено аналогов Часовника, как, впрочем,

псалмы» и отнесен к русскому языковому изводу. Впрочем, датировки рукописей Альтбауэра вполне адекватны, чего нельзя сказать о предложенных в каталоге Камиля.

¹⁵ Впрочем, копии новонайденных рукописей недоступны на сайте Библиотеки Конгресса в отличие от рукописей, снятых в 1950 г. Отмечу, что цифровые копии всех микрофильмов «старой» части славянского собрания Синайского монастыря, включая №№ 41–47, доступны в электронном депозитарии в составе фонда Центральной библиотеки Академии наук Болгарии (NALIS).

¹⁶ Тип. 76. Л. 133. Нужно думать, что здесь надписание по ошибке переписчика (которая оказалась счастливой в плане источниковедения) совмещает в себе два заглавия из протографа, во-первых, заглавие книги «Часовник... Господи благослови отче», во-вторых, заглавие первого чина: «Чин вечерни». В результате получилось: «Чин Часовник. Господи...».

нет среди них и списков Часослова как отдельного типа книги. Недавно было предложено справедливое объяснение этому феномену: краткое описание чина вечерни в конце Синайской глаголической Псалтири¹⁷ «следует рассматривать как фрагмент славянского краткого Часослова, входившего в состав Псалтири, что, в свою очередь, объясняет отсутствие списков или фрагментов полного глаголического Часослова» (Пентковский 2016: 61). Поскольку вплоть до конца XIII в. не известны у южных славян также списки либо фрагменты полного Часослова на кириллице, то вполне закономерно предположить, что вплоть до Афонской sprawy начала XIV в. у них в богослужебном обиходе присутствовал лишь «краткий Часослов» как дополнение к Псалтири. В древнерусской книжности такой тип Часослова не известен вплоть до времени 2-го южнославянского влияния. Например, встречаем ранний список «краткого Часослова» как приложение к богослужебному уставу: Ф.п.I.25 Типикон (1412 г.)¹⁸.

Состав рукописи *Sinait. slav. 44* следующий:

1. Чин вечерни¹⁹ (без заглавия, л. 1–10);
2. «Чин часов»²⁰ (л. 10–28): часы 3, 6, 9 и обедница (без заглавий);
3. «Чин заутр(н)и» (л. 28–50): утренняя и час 1;
4. «Чин мефиме(н)»²¹ (л. 50–58);
5. Канон «мо(л)бь(н) бѣи», глас 8. Ирмос «Воду про[шедь]»: «Многими одержимъ...».

Некоторые особенности состава рукописи довольно ясно говорят, что данный список Часовника предназначен для келейного

¹⁷ *Sinait. slav. 2/N. Л. 31об. – 32об.* Чинъ есперинѣ, сирѣчь вечерньнии.

¹⁸ На л. 134об. – 148об.

¹⁹ Название по другим спискам: чин «вечерньнии» (Q.п.I.57), «ве(ч)рни» (ЯМЗ 15481).

²⁰ Название по другим спискам: чин «обѣднии» (Q.п.I.57, *Sinait. slav. 13*), «ча(с)мъ» (Тип. 76).

²¹ Название по другим спискам: чин «малаго мефимонца» (Q.п.I.57), «нефимо(н)» (Тип. 76, *Sinait. slav. 13*), «мефимона» (ЯМЗ 15481). Здесь представлен чин повечерия.

исполнения служб суточного круга. Во-первых, наличие указанного молебного канона Богородице, который является одним из наиболее употребляемых канонов²² для пения на особой службе суточного круга, так называемой «монастырской панихис»²³. Эта служба известна в древнерусских списках, совершалась она обычно после вечерни (во время постов – после повечерия) и состояла из Пс. 50 и канона²⁴. Во-вторых, в составе мефимона среди кратких прошений (после Символа веры) одно прошение в отступление от традиции приведено к 1 л. ед. числа: «Боже милостив буди *мне* грешному» (прочие прошения сохраняют формы мн. числа: «моли за ны грешныя»). В-третьих, в конце мефимона (между молитвой «Отче наш» и многократным «Господи помилуй»)²⁵ находим в качестве вставки древние византийские гимны *κατὰ στίχων*, которые не являются уставной частью чина, но представляют собой тексты частной молитвы²⁶.

Можно указать ряд отличий, касающихся состава богослужебных последований, если сравнить Часовник и Часослов Савваитского

²² Судя по сохранившимся древнерусским сборникам келейного правила XIV в., в основном новгородского происхождения, где, как правило, присутствуют три канона: Богородице «Многими одержим...» (для вседневной панихис) и ангелу-хранителю (скорее всего, тоже для вседневного употребления), а также заупокойного (для субботней панихис, которая и вошла в обиход Русской Церкви под именем панихиды).

²³ Служба пришла на Русь из византийской традиции, которая отражена, например, в типиконе Евергетидского монастыря по списку XI–XII вв. (Аранц 1979: 201).

²⁴ Например, см. в Часослове Q.п.I.57 (л. 131об. – 133об.). Здесь находим краткие уставные указания о структуре, после которых присоединена молитва частного характера с помянником: «Придѣте поклонимса, трици. таже ѿлѣмъ 50. таже, канонъ отпѣвъше. и потомъ молитву сию...».

²⁵ Между указанными стандартными элементами окончания часовой службы по Студийско-алексиевскому уставу не может содержаться добавок. Прибавление (в мефимоне – это тропари: «Невидимых враг», «Яко страшен суд», «Непостыдную Богородицу») возможно после многократного «Господи помилуй», которым собственно и завершается как чин мефимона, так и прочие часовые службы.

²⁶ Подробнее о гимнах *κατὰ στίχων* в древнерусской богослужебной традиции см. (Andreev, Dalmat 2022).

(палестинского) типа²⁷ (см. таблицу 1). Очевидно, что типологические отличия определяются функцией указанных сборников. Часовник – это храмовый сборник для чтеца (судя по отсутствию как изменяющихся текстов суточного круга, так и уставных указаний), хотя, безусловно, мог использоваться и для келейной молитвы. Часослов²⁸ палестинского типа – это монашеский сборник келейного правила, что видно, во-первых, из обильно присутствующих здесь дополнительных молитв и их большого разнообразия в сохранившихся списках, и, во-вторых, из наличия в составе сугубо келейных чинов: почасий, ночных часов, чина полунощного и др. Типологические отличия касаются также порядка служб в составе сборников: если в Часослове службы идут друг за другом (начиная с заутрени) в обычной последовательности суточного круга, то для Часовника характерно нарушение данного порядка – вечерня и заутреня «поменялись местами», так что сборник начинается с вечерни, а далее следуют чин часов, заутреня (с первым часом), мефимон (т. е. повечерие).

Таблица 1. Типологические особенности Часовника, как богослужебного сборника

Часовник	Часослов
1. Состав	
Начинается с вечерни	Начинается с утрени (либо с келейного чина курогласных молитв)
Особый порядок последований: <i>вечерня</i> , чин часов, <i>заутреня</i> , мефимон	Обычный порядок последований: согласно суточного круга, начиная с заутрени
Только последования храмового богослужения	Есть последования, совершаемые келейно: почасия (1, 3, 6 и 9), чин ночных часов, чин полунощный и др.
Только неизменяемые тексты суточного богослужебного круга (псалмы и гимны)	Есть дополнительные молитвы и гимны (разнообразие этих текстов в списках)

²⁷ Часословов такого типа, относящихся ко времени Студийской эпохи на Руси, сохранилось несколько, в основном в составе богослужебных сборников. Подробнее см. (Слива 1999).

²⁸ Самоназвание данного сборника в Студийскую эпоху не сохранилось в известных списках, но списки нач. XV в. (нужно думать, что это новый перевод южнославянского происхождения, связанный с афонской справой нач. XIV в.) в заглавии именуют книгу «Часословец».

2. Функция	
Изначально – для храмового богослужения	Сборник келейного правила

До настоящего времени среди древнерусских богослужебных рукописей известно лишь две, которые содержат в составе Часовник: Тип. 76 и Sinait. slav. 13. Обе рукописи являются сборниками типа Обиход церковный²⁹, в основе которых положен Часовник³⁰. Поэтому уникальность списка Sinait. slav. 44 состоит в том, что Часовник в данном кодексе – самостоятельная богослужебная книга, которая для совершения по ней служб суточного круга требует привлечения иных «отраслевых» сборников, как, например: Стихирарь, Параклитик, Минея, Синаксарь и т. д. Нужно отметить, что автору данной работы не встречались списки XV–XVI вв. Часовника храмового вплоть до первого его издания в Москве диак. Иваном Федоровым и Петром Мстиславцем (напечатан дважды: сент. и окт. 1565 г.)³¹. Впрочем, встречаются списки с указанного издания (происходят из старообрядческой книжности втор. пол. XVII в. и позже).

Часослов Sinait. Slav. 44 представляет собой рукопись на I+64+II=66 пергаменных листах³² средний размер которых 14,0×11,0 см. Утраченных листов нет. Более того, сохранились, судя по всему, современные моменту создания рукописи защитные пергаменные листы, а также с некоторыми утратами – переплет (нет задней крышки) (см. илл. 2 и 3). Качество выделки пергамена низкое, вследствие чего на

²⁹ Данное именование использовано составителями сводного каталога (Каталог 2014: 60) как название особого типа богослужебного сборника.

³⁰ По отношению к основной части (т. е. к Часовнику) дополнением служат остальные тематические собрания текстов внутри данного типа книги: Октоих воскресный, Шестоднев служебный, Праздники (выборка из Минеи и Триоди), Синаксарь, Молебник (законы и молитвы частного характера).

³¹ Известные экземпляры перечислены в (Немировский, Емельянова 2009: 311, №№ 14, 15).

³² Нумерация первично осуществлена с пропусками, причем пропущенные листы имеют литерные номера с различным принципом постановки литер: л. 18 и 18а (пропущенный лист), л. 20а (индекс добавлен к листу основной нумерации) и 20b (пропущенный лист).

ряде листов линии букв расплываются по оставшемуся ворсу. Некоторые листы настолько тонкие, что чернила проступают на изнаночную сторону, поэтому текст на них не писан (л. 20а об.), или исписан отчасти (л. 21об., 30об.). Весь кодекс писан одним почерком – это весьма небрежный вариант «обиходного» устава. Листы размечены по 15 строк, но заполнение не имеет постоянства и увеличивается от 15 в начале рукописи до 16–18 в средней ее части (за счет использования верхнего и нижнего полей) при среднем количестве символов в строке 19 (17–20 в начале рукописи, 18–21 – в середине). Общее впечатление от знакомства с рукописью: это ремесленная копия³³, которая, судя по незначительности следов от рук и воска, весьма мало использовалась³⁴, чему причиной, скорее всего, явилось значительное число погрешностей в тексте. Сопоставление текста Пс. 33 (окончание чина часов) и Пс. 140, 141, 129 и 116 (чин вечерни, «Господи воззвах») по списку Sinait. Slav. 44 с некоторыми древнерусскими Часословами³⁵ показало, что во всех сравниваемых списках (как в Часословах, так и в Часовниках) имеем одну и ту же редакцию псалмов (существенных различий не отмечается). Наиболее близкими между собой, и следовательно к общему архетипу данной редакции, оказались указанные псалмы в Часословах (Q.п.I.57 и ЯМЗ 15481) и Часовнике Sinait. slav. 13. Между тем, Часовники Sinait. Slav. 44 и Тип. 76 имеют заметно больше испорченных чтений, среди которых редко встречаются совпадающие по обоим спискам. Особые чтения Sinait. Slav. 44, выделяющие список из перечисленных выше источников, представлены в таблице 2³⁶.

³³ Под «ремесленным» отношением писца подразумевается, что он, выполняя работу, был сосредоточен главным образом на скорости исполнения заказа, что отрицательно сказалось на качестве копии.

³⁴ Можно указать попытку использования Часовника сербами, что отразилось в нескольких исправлениях малого юса на *e* (на л. 5 об.; чин вечерни, дважды в начальных строках Пс. 140: *ма, са – ме, се*).

³⁵ Были взяты оба указанных выше Часовника (Тип. 76 и Sinait. slav. 13), а также Часословы XIII в. (Q.п.I.57 и ЯМЗ 15481).

³⁶ В комментариях эмендацией названа попытка исправления испорченного по мнению писца текста, конъектурой – произвольное исправление, для которого не было предпосылок в роде порчи текста.

Таблица 2. Особые варианты чтения, присутствующие в
Sinait. Slav. 44.

п.	Чтение по большинству списков (на основе текста ЯМЗ 15481)	Вариант чтения Sinait. Slav. 44	Комментарий
Псалом 33			
1	вѣиноу хвала ѿго *въ оустѣхъ * моиѣхъ	* * оустѣ	ошибка
2	ѿ всѣхъ скорби моиѣхъ избави * ма	* спсе и	ниже (п.3) сходная фраза с чтением «спсѣть и»
3	ѿ всѣхъ скорби ѿго * спсѣтъ и	* моиѣхъ	конъектура, основанная на фразе из п. 2
4	взискаюшии гѣ не лишати * са	* лишати	= Тип. 76; чтение общего с Тип. 76 протографа (?)
5	лице же гнѣ на творцама * злаа	* творцихъ ѿмоу	
6	възваша праведнии *и гѣ * оуслыша а	* * къ гоу и	
7	ѿ всѣхъ псуади ихъ * избавити а	* моиѣхъ	конъектура, основанная на фразе из п. 2
8	избавити гѣ дшю * рабъ своихъ	* дша	морфологическая эмендация: согласовние с мн. ч. <i>рабъ своихъ</i>
Псалмы 140–129			
9	съ улѣкы творцими * безаконие· не съуетаютъ ** са съ избраними ѿго	* творцие ** соутати	неудачная конъектура (?)
10	покажетъ ма праведникъ млтю * ѿблтиити ма	* add. своєю	
11	да не * намастити главы моюа	* om. не	случайный пропуск (?)
12	яко и ѿше * матѣа моя ѿ въ блговоление ѿ ихъ	* add. ѿсть ѿ блговоленниа	неудачная конъектура (?)

13	ѡко к тебе гї гї* ѡуи мон на та оуповахъ	* om. гї om.	устранение мнимой диттографии (?); пропуск фразы
14	ѡ сьблзнь творщихъ* беззаконие	* творце	ср. п. 9
15	единъ юсмь азъ дондеже прондоу*	* юсмь	ошибка повтора
16	на поути семь по немоуже хожахъ *скрѣша съти ѡ мнѣ*	** om.	пропуск фразы
17	аще на беззакония* назриши гї гї кто постоитъ**	* беззаконие мою ** add. ти	

Небрежность писца проявилась не только в некаллиграфичности почерка, но и в регулярных пропусках слогов, слов и строк. При этом исправлен лишь один пропуск, находящийся на лице первого листа рукописи: окончание псаломского стиха вписано на боковом поле: **и дша моя смате са зело** (17 символов) (см. илл. 1). Писцовые ошибки позволяют получить информацию об антиграфе³⁷ Sinait. Slav. 44. В ряде случаев длина пропущенных строк кратна 25(±1) символам, что видно при сопоставлении текста со списком Часовника Sinait. slav. 13 (см. таблицу 3).

Таблица 3. Фрагменты текста, пропущенного в Sinait. slav. 44

Лист	Пропущенный текст (по Sinait. slav. 13)	Кол-во симв.
30	ближнии мои далеуе мене стааша	26
30	ѡко нѣмъ не ѡверзхъ оустъ своихъ и быхъ аки удебъ не слысахъ и	51 = 25 + 26
32	прѣддаты са в[ъ]роуцѣ ороуцию и	25 [26]

В некоторых случаях диттографии и перестановки стихов также наблюдается сходная кратность символов (≈ 25) в дублирующихся и переставленных фрагментах (см. таблицу 4).

³⁷ Под антиграфом здесь понимается непосредственный протограф – рукопись, с которой снимал копию переписчик.

Таблица 4. Повторяющиеся фрагменты и перестановки текста в Sinait. slav. 44

Лист	Повторяющийся и переставленный в Sinait. slav. 44 текст	Кол-во симв.
4	исполниса зѣмла твари твоѣя	24
4	исполь/ниса зѣмла твари твоѣя	25
4 об.	въ перьсть свою възвратат[ь] са	24 [25]
4 об., 5	послеши дхъ твои и съзижють са	25

При переходе от лицевой стороны л. 18b на оборотную пропущен большой блок текста, а именно в Пс. 83 (начало 9-го часа) между словами «и горлица» / «в сионѣ», который можно оценить в 280 символов по параллельному месту списка Sinait. slav. 13 (л. 21об. – 22)³⁸. Судя по всему, переписчик пропустил страницу из рукописи-антиграфа, так как повода для гаплографии в данном случае текст не имеет. Если предположение верно, то можно оценить объем страницы антиграфа в 13–14 строк ($280/25+4/2=13,2$)³⁹.

Среди богослужебных рукописей XIII в., писанных парадным уставом в одну колонку, затруднительно указать такие, поле письма которых составляло бы менее 16 строк, а количество символов в строке – более 20 (при большем числе символов текст в рукописях делится на две колонки). Поэтому закономерно предположить, что антиграфом Sinait. slav. 44 был кодекс, писанный *in octavo* в традициях XII в., а именно: обиходным уставом с большими межстрочными промежутками, в одну колонку. Примером подобного рода рукописи может послужить Кондакаръ кон. XII в.: Погод. 43 и ОИДР 107

³⁸ Соответствующий текст здесь занимает 17 строк при длине полной строки 20 символов.

³⁹ В расчете принята средняя длина полной строки антиграфа в 25 символов (как определено выше) при учете количества неполных строк – 4 на страницу (с половинным заполнением заключительной строки), исходя из количества стихов, которые начинаются с инициала на новой строке по параллельному месту в списке Sinait. slav. 13.

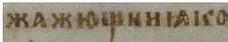
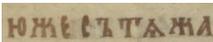
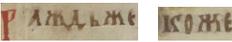
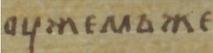
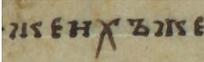
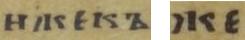
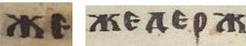
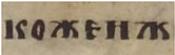
(две части некогда единого кодекса)⁴⁰. Поле письма рукописи составляет 12 строк при обычной длине строки в 24–25 символов (см. илл. 4: ОИДР 107, л. 9об.). Размеры листа данного кодекса (ОИДР 107 – 14,4×11,3 см; Погод. 43 – 13,7×10,5 см) почти совпадают с *Sinait. slav. 44* (≈14,0×11,0 см). Предположение о близком сходстве нашего Часовника с его антиграфом по геометрии кодекса (формат, организация поля письма), а также по общему характеру письма (обиходный вариант устава) позволяет объяснить пропуск страницы текста тем, что процесс копирования мог производиться постранично.

Что касается палеографической датировки *Sinait. slav. 44*, характеристики почерка оставляют возможность предложить весьма широкие границы времени написания кодекса. Проблема датировки нашла отражение в инвентарных описаниях памятника: М. Альтбауэр весьма неопределенно – XIII–XIV вв.; специалисты библиотеки АН Болгарии посчитали, что рукопись значительно старше: конца XII–XIII в. (NALIS). Именно последняя датировка оказывается весьма оправданной с точки зрения палеографии, поскольку существует проблема, состоящая в том, «что ярко выраженные датирующие признаки между концом XII и второй половиной XIII в. в восточнославянских книжных почерках отсутствуют» ((Турилов 2020: 293) со ссылкой на (Щепкин 1999: 126–128)). Если все же попытаться приложить к почерку *Sinait. slav. 44* датирующие признаки, выработанные В. Н. Щепкиным (Щепкин 1999: 124–129), то можно сделать следующие наблюдения.

Во-первых, в почерке не находим начертаний, которые появляются в конце XIII в. и из которых складывается новое «манерное» письмо с общей сигнальной линией, находящейся вверху строки из-за сокращения верхов, подъема перекладин и набухания петель. Наоборот, сигнальная линия почерка находится около центра строки. Только буква *ж* имеет весьма индивидуальное начертание, в котором почти отсутствует верхняя часть. Впрочем, данное начертание является упрощенным вариантом (ремесленной трансформацией) начерка, который известен по Служебнику Син. 604 (нач. XIII в.) и Галицкому Евангелию (посл. треть XIII в.) (см. таблицу 5).

⁴⁰ Отождествление фрагментов – Н. Б. Тихомирова (СК XI–XIII: 150–151, №№ 124, 125).

Таблица 5. Варианты написания Ж
в рукописях конца XI – XIII в.

Источник	Варианты написания	
Эрм. 20. Изборник 1076 г.		
Q.п.І.37. Псалтирь, втор. пол. XII в.		
Син. 604. Служебник, нач. XIII в.		
Sinait. slav. 44 Часовник, XIII в.		
Греч. 70. Синайский па- лимпсест, XIII в. (почерк F)		
Греч. 70. Синайский па- лимпсест, XIII в. (почерк В)		
F.п.І.64. Галицкое Евангелие, посл. тр. XIII в.		

Во-вторых, часть датирующих признаков в почерке относится к «новообразованиям XIII в.» (Щепкин 1999: 126–128). Общий типичный признак XIII в. – некаллиграфичность и несколько вариантов начерка для одной буквы. Нижние петли ъ, ѿ, ѿ хотя часто и негеометричны (что является новообразованием XIII в.), однако их увеличение выражено весьма умеренно. Вариативность начертаний для некоторых букв вполне можно объяснить ремесленным характером почерка, явной торопливостью писца.

В-третьих, перечислим признаки, характерные для почерков XII в., а именно:

1. Отсутствие лигатур, а также выносных букв (исключение: изредка выносятся *с*, что касается ограниченного числа стандартных случаев – *гѣа*, *бѣи*, *нѣ*, *мѣть*, *блѣнь*, *окрѣть*, а также в именах – *исѣ хѣ*, *крѣлю*; однако имя Божие *гѣ* и его формы пишутся всегда под простым титлом).
2. Йотированные буквы имеют горизонтальную («лежащую») перекладину, расположенную по центру строки.
3. Преимущественно встречаются начертания *и* с ровной перекладной, находящейся около центра строки, а также начертания *н* с перекладной, которая «не доходит до самого низа правой мачты, но все же спускается ниже ее середины».
4. В почерке регулярно встречаются начертания *ъ*, *ь*, *ѣ* у которых нижние петли с правильной геометрией и не имеют «набухания».
5. Нижняя петля *в* стабильно без увеличения, так что впадина между петлями, как правило, широкая.
6. Буква *ѣ*, как правило, имеет мачту, почти не выходящую за верхний уровень строки, а коромысло буквы лежит на верхней верхнем уровне, либо немного ниже.

Отдельно следует сказать о вариантах начерка для омеги. Среди них преобладает весьма индивидуальный негеометричный вариант, у которого боковые усы сходятся над буквой, середина сокращена незначительно, левая петля узкая, правая – более широкая и пологая. Однако нередко присутствует второй – геометричный вариант, у которого середина сокращена (около середины строки), обе петли несколько разведены, так что «середина представляет не пониженную черту, а пониженный угол» (Щепкин 1999: 125). Именно такой вид омеги В. Н. Щепкин называет «новым типом» для XII в. Таким образом, негеометричный вариант начерка омеги в почерке писца *Sinait. slav. 44* можно рассматривать как ремесленное упрощение второго варианта, известного в почерках XII в. (см. таблицу б).

Таблица 6. Варианты написания омеги
в рукописях втор. пол. XII – нач. XIII в.

Источник	Варианты написания	
Q.п.I.37, втор. пол. XII в.		
Син. 604, нач. XIII в.	Почерк I	Почерк II
		
Sinait. slav. 44, XIII в.	Начерк 1. «Традиционный»	Начерк 2. «Ремесленный»
		

Вывод, по всей видимости, должен быть следующий: выучка писца Sinait. slav. 44 сформировалась на рубеже XII–XIII вв., что находит свое отражение в наличии начерков, близких к традиционным для конца XII в. Вместе с тем наряду с последними присутствуют индивидуальные варианты некоторых графем «ремесленного» типа, происходящие из-за стремления упростить и ускорить процесс письма. Учитывая сложившееся в науке мнение о «исключительно большой устойчивости (практически неизменности) индивидуальных уставных почерков на протяжении человеческой жизни» (Турилов 2010: 102), возможно ожидать, что исследуемый кодекс мог возникнуть как в самом начале XIII в., так и вплоть до второй его трети включительно. Возможность более поздней датировки подтверждается рядом случаев (указаны А. А. Туриловым в частном сообщении), когда рукописи, долгое время датировавшиеся рубежом XII–XIII вв. и даже просто XII в., передатированы в глубокий (не ранее середины) XIII в. Примеры можно привести как для кодексов, писанных парадным уставом (БАН, 24.4.1⁴¹; Vindob. slav. 37⁴²), так и для писанных обиходным

⁴¹ Сербский археограф Луция Цернич убедительно показала, что кодекс написан 1-м писцом Иловичской Кормчей 1262 г. – новгородцем, работавшим в ту пору в Сербии (Цернич 1981).

⁴² Вена, Австрийская национальная библиотека, Vindob. slav. 37. Кодекс принято было датировать XII–XIII вв., но в реальности он написан на столетие позже, как показал А. А. Турилов на основании палеографических особенностей основного почерка, которые весьма сходны с группой галицко-волыньских памятников кон. XIII – перв. четв. XIV в. (Турилов 2020).

вариантом устава (см. таблицу 7). Последний факт имеет особое значение для нашего случая, поскольку доказан посредством атрибуции архаичного почерка двух кодексов (БАН, Никольск. 1; РНБ, Соф. 1324) новгородцу – пономарю Тимофею, деятельность которого приходится на 1260-е гг. (Гиппиус 1991).

Таблица 7. Рукописи, передатированные в результате атрибуции почерка

Рукопись	Варианты датировки		Новая датировка
	ПС XI–XIV	СК XI–XIII	
БАН, Никольск. 1. Апокалипсис с толкованиями	№ 73 XII в.	С. 241. № 223. XIII в.	СК XIV. С. 570. № 223. А. А. Гиппиус Сер. XIII в.
РНБ, Соф. 1324. Пролог с учительной частью	№ 158 XII–XIII вв.	С. 177. № 162. кон. XII – нач. XIII в.	СК XIV. С. 567. № 162. А.А. Гиппиус Сер. XIII в.
БАН, 24.4.1 (Срезн. 48). Евангелие- апракос.	№ 145 XII–XIII вв.	С. 169. № 150. XII/XIII вв.	Л. Цернич втор. пол. XIII в.
Vindob. slav. 37. «Венский Октоих» (Обиход церковный)	Фр. Миклошич, В. И. Ягич, А. И. Яцимирский кон. XII — нач. XIII в. И. И. Срезневский кон. XIII в.		А. А. Турилов кон. XIII – нач. XIV вв.

Среди общего числа языковых особенностей Часослова *Sinait. slav. 44* встречается ряд диалектных написаний, которые позволяют внести ясность как в вопрос происхождения рукописи, так и касательно проблемы датировки.

Часослов происходит из галицко-волинского региона, судя по тому, что написания «нового ъ» встречаем в объеме практически полного набора позиций⁴³, описанных впервые А. И. Соболевским (Соболевский 1884), а именно:

⁴³ Исключение составляет окончание глаголов наст. вр., 3 л., ед. ч. -*еть*. В такой позиции «новый ъ» не встречается в рукописи. О типовых позициях

1. В местоимениях: **на поўти сѣмь** (7), **ѡ сѣмь** (37 об.);
2. Конечный слог корня перед суффиксом/флексией со слабым *ь*: **камѣнь** (3об., 18а, 35об.), **всѣсьльемь** (13об.), **всѣсьлье** (50об.), **всѣсьльа** (62), **колѣс[ь]ница** (35), **колѣс[ь]ницами** (36)⁴⁴, **пламѣнь** (57об.);
3. В корне прилагательных: **зѣм[ь]наа** (6), **дрѣвьнаа** (34), **зѣмьстини** (44), **зѣмьскаа** (44);
4. В суффиксах *-тель-*, *-ен-*: **младѣньцьмъ** (11об.), **покровитель** (35), **защититель** (51об., 52);
5. Приставка *не-*: **нѣпѣцѣвати** (5об.), **нѣу[ь]тивыи** (38об.), **нѣуѣстива** (11об.), **нѣѡдержимъна** (54), **нѣиздаѣемо** (59об.), **нѣт[ь]лѣньноуѡю** (60), **нѣт[ь]лѣньна** (60об.);
6. Частица *не* перед *и*, *о*, *у*, *в* (редко перед согласными)⁴⁵: **нѣ възглаголють** (10об.), **нѣ ѡбрѣтѣса** (10об.), **нѣ оубоашася** (16об.), **нѣ оубоишися** (17об.), **нѣ имамъ** (18а об.), **нѣ ѡстави** (21), **нѣ искроушитѣса** (28), **нѣ оубоюса** (28об.), **нѣ оутанитѣса** (29об.), **нѣ имѣа** (30), **нѣ исхожахъ** (23об.), **нѣ вниди** (33об.), **нѣ ѡправдитѣса** (33об.), **нѣ възкрѣплетѣса** (37), **нѣ с[ь]творатъ** (38 – дважды), **нѣ имаетъ** (38об.), **нѣ имоутъ** (39), **нѣ възврати** (47об.), **нѣ исправлаше** (49), **нѣ вдолѣетъ** (50), **нѣ сѣгрѣшають** (50об.), **нѣ искрѣвляютьса** (55об.), **нѣ ѡсоудатъ** (57);
7. Существительные, оканчивающиеся на *-ение* с вариантом написания *ь* вместо *и*, более часто встречающимся после середины и до конца рукописи: **исхожѣние** (2), **сѣхранѣние** (5об.), **ѡцѣщѣние** (7об.), **избавлѣние** (7об.), **оуниуиженна** (9), **поношѣние** (9), **молѣние** (10), **свидѣнна** (12), **смѣрѣниемь** (12об.), **възношѣние** (14об.), **стоуженна** (15об.), **лишѣнна** (27), **блѣговолѣние** (28), **блѣгословлѣние** (29), **исцѣлѣнна** (29), **ѡблиуѣнна** (30), **молѣные** (33об.), **свершѣные** (38), **повелѣнни** (38об.), **исцѣлѣные** (39об.), **изо истлѣнна** (40), **молѣнна** (41об.), **смѣрѣные**

смешения, связанных с «новым ъ» подробнее см. (Крысько, Мольков 2020: 143–146).

⁴⁴ Здесь и далее в цитатах из рукописи, чтобы показать в словах утраченные редуцированные *ь* и *ъ* восстанавливаем их в квадратных скобках.

⁴⁵ Не встречается перед словами, начинающихся с лигатуры «от», перед которыми всегда пишется «не».

(42, 47об.), **ИЗБАВЛѢНЫЕ** (42об., 60), **ОСТАВЛѢНЫЕ** (43), **ХВАЛѢНЫЕ** (44), **ВЗНОШѢНІА** (44 об.), **БЛГОВОЛѢНЫЕ** (45об.), **ПРОСВѢЩЕНІЕ** (48), **ЗАКОНОПРИСТОУПЛѢНЫЕ** (49), **ОЦѢЩЕНІЕ** (53об.), **ОУМОЛУЩЕНІЕ** (56), **ПОМЫШЛѢНЫЕ** (58об.), **ПОСѢЩЕНІА** (58об.), **ПОМОЖЕНІА** (59), **СМОУЩЕНІЕ** (59, 59 об.), **ИЦѢЛЕНІЕ** (59об.), **ПОСѢЩЕНІЕМЪ** (60об.), **ОУТВѢРЖЕНІЕ** (61), **НѢТЛЕНІА** (61), **ИЦѢЛЕНІА** (61об.), **ИСПОЛНЕНІА** (62), **ОЗЛОБЛЕНІА** (62об.);

В словах на *-ение* «новый ъ» пишется регулярно, исключения не найдены⁴⁶. Нужно думать, что данная закономерность – свойство, унаследованное от протографа и, видимо, не вызывающее нареканий у писца. Аналогичная закономерность прослеживается в двух основных почерках Служебника начала XIII в. Син. 604, однако с некоторым исключением: после основы, оканчивающейся на шипящий в словах на *-ение* «новый ъ», как правило, не употребляется, но остается *e* (Шалыгина 2009: 96–100). Последняя особенность характерна также для списка Пандектов Никона Черногорца⁴⁷ в составе «Синайского палимпсеста» (Греч. 70, нач. – втор. тр. XIII в. (Турилов 2010: 102)).

Для *Sinait. slav. 44* можно назвать еще две диалектных особенности, которые регулярно встречаются в тексте.

Во-первых, нередко употребление *в* вместо *у*, а также несколько случаев обратной замены:

ВЪТРОУДИХЪСЯ (1об.), **ВЪСТЫДАТЬСЯ** (2об.), **НѢ ВКЛОНИ** (5 об.), **ВЪМАСТИТЬ** (6), **ВЪКРѢПИШАСЯ** (7), **НАВУИ** (8об., 11об., 46, 50), **НАВЪУИ** (34об.), **НАВУИТЬ** (11об.), **НАВУЮ** (14, 27), **НѢ ВЪНИУ[ЪЖ]ИТЬ** (14), **ПОВЪУАХОУСЯ** (30, 48), **ВЪКРѢПАТЬСЯ** (31), **ПОВЪУИХЪСЯ** (34), **ПОВУИХЪСЯ** (34), **НѢ ВЪКРѢПЛЯЕТСЯ** (37), **ЗАВТРА** (46), **НѢВѢВАДАЮЩИИ** (49об.), **НѢ ВДОЛЪИЕТЪ** (50), **НѢВѢСЫПАНІЕ** (57), **НѢ ВЪСНОУ** (57), **ВЪТѢХОУ** (60об.).

Написание *у* вместо *в*: **ОУКОУПѢ** (33об.), **ОУНОУШИ** (33об.), **ОУ СОУДИ** (33об.), **ОУ МОУДРОСТИ** (48 об.), **ОУ СРДЦИХЪ** (50).

⁴⁶ В некоторых примерах, конечно, возможно графическое влияние — повторении ъ: исцѣлѣнье. Но поскольку исключений нет, нужно думать, что перед нами явная закономерность местной языковой нормы.

⁴⁷ Собственные наблюдения автора.

Во-вторых, в ряде случаев встречаем написание *и* вместо не этимологического *ѣ*. Регулярно в приставке *пре-* (в рукописях галицко-волыньских, как правило, *пре-* и *пред-* пишутся с *ѣ* на южнославянский манер), а также несколько раз в корне слов (тресвятой, сень, возгремѣти, серафимъ). Кроме того среди вхождений регулярно *и* написано вместо «нового ѣ» в формах местн. п. ед. числа (без исключений данное написание встречается в соответствующих формах притяжательных местоимений *мои, твои, свои*), а также дважды в формах прилагательного «сельный».

привѣспрыма (2), **придѣлъ** (2об.), **приплывають** (4об.), **прибывають** (8), **не призри** (10), **приприши** (13), **ѿ принемаганиа** (16), **припитають** (17), **припловеть** (17), **приподобьна** (19об.), **примѣтъ** (20а, 22об.), **законопристоупници** (20б), **не придаи** (21), **пригрѣшають** (28), **привѣздыша** (29), **примѣньнъ бѣхъ** (32), **присподнѣмъ** (32об.), **приданъ бѣхъ** (32 об.), **припоасашася** (36об.), **пристолъ** (37), **приста** (38об.), **придоша** (40), **на пристолъ** (41), **приподобныхъ** (42), **с пристолъ** (42об.), **приподобьемъ** (43), **приподобныхъ** (44, 44об.), **приподобнымъ** (45), **по примногомоу** (45), **прихожахъ** (48 об.), **законопристоупнымъ** (49), **законопристоупленые** (49), **приподобнаго** (50), **припитаеша** (51об.), **придѣлъ** (53), **привывъ** (53 – трижды), **непристаньными** (53об.), **пристоли** (55), **припитаа** (59), **привѣуныи** (60об.), **непристано** (61), **пристаа** (61), **присвѣтлами** (62).

Написание *и* вместо *е* в корне: **извинѣ** (32об.) **въ синѣ смертнѣи** (32об., 52об.), **възгримѣ** (37об.), **трисѣими** (53об.), **серафимѣ** (54об.).

Написание *и* вместо «нового ѣ»:

в окончаниях: **въ животѣ моимъ** (23об., 31об.); **во имени твоимъ** (31об.); **ѿ бѣѣ моимъ**; **ѿ спѣньи твоимъ** (36об.); **ѿ сотворшимъ**; **ѿ црѣи своимъ** (44об.), **въ свѣтъ твоимъ** (46); **въ страсть твоимъ** (47об.); **въ срѣци моимъ** (50об. – дважды, 51);

в корне: **звѣры сил[ѣ]нныа** (3), **цвѣтъ сил[ѣ]нныи** (23).

Кроме того есть два случая, когда *и* заменяет этимологически правильный ударный *ѣ* (гнѣвъ, препѣтая): **вси гниви** (33об.), **припитаа** (59). Хотя графическое влияние в данных примерах не исключено.

Все перечисленные языковые особенности – «новый ѣ», мена *в/у*, написание *и* вместо *ѣ* – имеют фонетическое происхождение, причем два последних явления, судя по всему, отражают речевой узус писца Sinait. slav. 44. Подтверждением тому может служить вариативность,

когда в тексте рукописи для одной и той же лексемы встречаются как диалектное написание, так и традиционное, восходящие, по всей видимости, к протографу. Из ряда примеров можно видеть (см. таблицу 8), что традиционные написания, как правило, более частотны. Последнее говорит в пользу возможности рассматривать новые написания как внесенные писцом Sinait. slav. 44, не исключая того, что протограф уже содержал зачатки указанных диалектных особенностей.

Таблица 8. Частотность диалектных и традиционных вариантов написания

Диалектное написание	Традиционная форма
мена <i>в/у</i>	
повѣуиѣхъсѧ (34 – дважды) + др. формы	пооѣуиѣхъсѧ (31об.)
зѧвѣтра (46)	зѧоѣтра (34об., 46об. – дважды, 49об.)
оѣ срѣдцихъ (50)	вѣ срѣци (50 – дважды, 51)
написание <i>и</i> вместо <i>ь</i>	
примоѣдростию (13об.), примоѣдрыи примоѣдростью (37)	прѣмоѣдростью (4)
привѣзносите (41)	прѣвѣзносите (41, 41об., 42)
трѣстѣими (53об.)	трѣстѣи (54), трѣстѣою (54об.)

Среди группы рукописей, описанных А. И. Соболевским как галицко-волинские по происхождению (Соболевский 1884), можно наблюдать определенную постепенность развития диалектных особенностей (см. таблицу 9). В частности, описанные выше особенности Sinait. slav. 44 присутствуют одновременно и в развитом виде лишь начиная с Галицкого Евангелия (Ф.п.І.64), которое датируется посл. тр. XIII в.

Таблица 9. Наличие и частотность диалектных особенностей в рукописях

Рукопись	«Новый Ъ» в словах на -ениѣ	Мена <i>в/у</i>	<i>и</i> вместо <i>ѣ</i>
РГБ, Рум. 103. Добрилово Евангелие, 1164 г.	вариативно <i>е / ѣ</i>	отсутствует	единично
РГАДА, Тип. 6. Евангелие, XII в.	чаще <i>ѣ</i> (?)	редко	единично
ГИМ, Син. 604. Служебник, нач. XIII в.	чаще <i>ѣ</i> <i>е</i> перед <i>ш, щ, ж</i>	отсутствует	единично
Sinait. slav. 44. Часослов, XIII в.	всегда <i>ѣ</i>	часто	часто
РНБ, Ф.п.І.64. Галицкое Евангелие, посл. тр. XIII в.	как правило <i>ѣ</i>	очень часто	часто

Таким образом, весьма вероятно, что сходство Часослова Sinait. slav. 44 с Галицким Евангелием в объеме перечисленных выше диалектных особенностей объясняется как единством памятников по региону происхождения, так и их близостью по времени написания. Тем самым языковые данные позволяют сузить широкие рамки палеографической датировки Sinait. slav. 44, и, несмотря на архаичность почерка, отдать предпочтение второй половине XIII в. с преимуществом в пользу интервала: середина – третья четверть века. Предложенная датировка позволяет объяснить значительное число писцовых погрешностей в Sinait. slav. 44, а также изъяны почерка, не столько небрежностью писца, сколько по преимуществу его естественной немощью, свойственной преклонному возрасту.

Помимо перечисленных диалектных языковых черт свидетельством галицко-волынского происхождения Sinait. slav. 44 могут служить некоторые текстологические особенности рукописи. Часто встречающийся в псалмах гебраизм «муж крови»⁴⁸ (в значении ‘проливающий чужую кровь’, ‘убийца’) в редакции псалмов Sinait. slav. 44 читается

⁴⁸ Например, стихи Пс. 5:7, 25:9, 54:24, 58:3, 138:19.

как «муж крив» (Пс 5:7, 54:24), что находит параллель в Луцкой Псалтири (Laur. 360)⁴⁹. Две указанные рукописи оказываются наиболее близки между собой, и в то же время отличны от прочих древнерусских источников, в плане сочетания следующих специфических различий: уже упомянутого написания «кривъ» вместо «крови» и употребления лексемы «препловеть» вместо «преполовить»⁵⁰ в стихе Пс 54:24, а также «превыспрняя» вместо «превышняя» в стихе Пс 103:13 (см. таблицу 10)⁵¹.

Таблица 10. Общие чтения *Sinait. slav. 44* и *Laur. 360*, отличные от прочих древнерусских источников

Пс	<i>Sinait. slav. 44</i>	<i>Laur. 360</i>	Q.п.I.57	<i>Sinait. slav. 13</i>
54:24	моу́жь <u>кривъ</u> льстивъ не <u>припловеть</u> днѣи своихъ (л. 17 об.)	моу́жь <u>кривъ</u> и льстивъ не <u>препловеть</u> днѣи своихъ (л. 70 об.)	моу́жи <u>крѣви</u> и льсти не <u>преполовить</u> днѣи своихъ (л. 80 об.)	му́жь <u>крови</u> и льстивъ не <u>преполовить</u> днѣи своихъ (л. 19)
103:13	<u>прѣвыспрнихъ</u> (л. 3)	<u>прѣвыспр-</u> <u>нихъ</u> (л. 136)	<u>прѣвышнихъ</u> (л. 122)	<u>прѣвышнихъ</u> (л. 3 об.)

⁴⁹ Не исключено, что указанное чтение не является конъектурой, но имеет фонетическое происхождение, поскольку слово *кровь* имеет соответствующие формы в ответвлениях древнерусского наречия: в укр. яз. *крів* (род. п. *крови*), в белор. яз. *кроў* (род. п. *крыві*) (ЭССЯ 13: 68). Особенно в свете белорусского *крыві* в род. п., а также мены *ы* с *и* в галицко-волынском наречии. Также А. И. Соболевский приводит примеры из источников западно-русского региона со сходной заменой *о* на *ы*: кривавый, кривавъ (Литовский статут 1588 г.); яблыко, дрыва (из дрѣва) (галицко-волынские рукописи XIII–XIV вв.) (Соболевский 1907: 58–59).

⁵⁰ Данная замена не влияет в данном случае на семантику, поскольку «препловити» имеет значение «достигнуть половины» (СлРЯ XI–XVII 19: 20), как и «преполовити».

⁵¹ В таблице для сопоставления указаны чтения лучших по тексту представителей двух типов Часослова: древнейшего Часослова палестинского типа Q.п.I.57, а также Часовника *Sinait. slav. 13*. Не приводятся чтения Псалтири XI в. *Sinait. slav. 6*, которые наиболее близки с указанными для Q.п.I.57. Чтение «превышних» в стихе Пс 103:13 находим также в Часослове ЯМЗ 15481 и в Часовнике Тип. 76. В стихе Пс 54:24 Часовник Тип. 76 дает смешанное чтение: «кривъ» + «препловить».

Указанные параллели хотя и не дают оснований говорить о некой особой редакции псалмов, но позволяют предположить, что в галицко-волынской книжности имел бытование некий местный извод Псалтири, повлиявший на тексты псалмов Часовника.

Представленные выше результаты анализа рукописи *Sinait. slav. 44* позволяют сделать следующие основные выводы.

Рукопись вплоть до находки ее М. Альтбауэром в 1968 г. не значилась в описаниях славянской части собрания рукописей библиотеки Синайского монастыря св. Екатерины. Несмотря на то, что сведения о кодексе опубликованы в 1979 г., последний не оказывался в сфере научного внимания исследователей вплоть до настоящего времени. Уточняя археографические данные инвентарного описания М. Альтбауэра, можно сказать, что *Sinait. slav. 44* – это древнерусский список Часовника, который представляет собой особый тип Часослова, появившийся на Руси с введением Студийско-Алексиевского устава и предназначенный для отправления храмового богослужения. Поскольку эталоном как общественной, так и частной молитвы на Руси было совершение суточного богослужебного круга, то безусловно существовали списки Часовника для личного пользования. Судя по особенностям состава *Sinait. slav. 44* (дополнение в виде молебного канона для панихис отдельной главой, наличие неуставной гимнографии *хата̀ στίχων* в составе чина мефимона, а также прошение личного характера на мефимоне), а также по ряду писцовых погрешностей (пропуски страницы и строк, нередкие ошибки, редакторские вмешательства писца в текст), недопустимых при совершении общественной службы, данный список Часовника предназначался для частного богослужения (келейного правила). Датировка памятника, хотя и представляет затруднения, однако пересечение хронологических интервалов палеографической датировки и датировки по совокупности диалектных признаков позволяет наиболее вероятным временем написания кодекса считать третью четверть XIII в. Языковые особенности памятника дают основание однозначно отнести его к галицко-волынским рукописям. Текстологические параллели в тексте псалмов *Sinait. slav. 44* и Луцкой Псалтири (*Laur. 360*), отсутствующие в найденном объеме в других древнерусских рукописях, можно рассматривать как косвенный признак локализации места возникновения рассматриваемого Часовника – Галицко-волынские

земли. Таким образом, Часовник, скорее всего, был написан волынским писцом на родине, а затем в скором времени привезен владельцем на Синай, где и сохранился до наших дней.

СОКРАЩЕНИЯ

ГИМ – Государственный исторический музей, Москва.

ИОРЯС – Известия Отделения русского языка и словесности

МАИРСК – Международная ассоциация по изучению и распространению славянских культур.

ОСРК – Основное собрание рукописной книги (РНБ)

ПЭ – Православная энциклопедия.

РГАДА – Российский государственный архив древних актов, Москва.

РГБ – Российская государственная библиотека, Москва.

РНБ – Российская национальная библиотека, Санкт-Петербург.

ТКДА – Труды Киевской духовной академии.

ТОДРЛ – Труды отдела древнерусской литературы.

ЯМЗ – Ярославский государственный историко-архитектурный музей-заповедник, Ярославль.

BNF – Bibliothèque nationale de France

MDPI – Multidisciplinary Digital Publishing Institute.

NALIS – National Academic Library Information System.

ИСТОЧНИКИ

NALIS – Фонд «Централна библиотека на Българската АН» (Болгария, София). Коллекция «Славянски ръкописи от библиотеката на Синайския манастир «Света Екатерина» (микрофилми)» // Электронный депозитарий «National Academic Library Information System».
(URL: <http://digilib.nalis.bg/xmlui/handle/nls/28946>).

Москва, ГИМ

Син. 604 – Синодальное собр., № 604. Служебник «Варлаамов», нач. XIII в., 29 л.

Москва, РГАДА

Тип. 6 – Ф. 381. Оп. 1. № 6. Евангелие апракос полный, XII в., 252 л.

Тип. 76 – Ф. 381. Оп. 1. № 76. Обиход церковный, сер. XIV в., 248 л.

Москва, РГБ

ОИДР 107 – Ф. 205. № 107. Кондакарь, кон. XII в., 110 л.

Рум. 103 – Ф. 256. № 103. Добрилово Евангелие, 1164 г., 270 л.

Санкт-Петербург, РНБ

- Греч. 70 – Собр. «Греческие рукописи», № 70. Сборник («Синайский палимпсест»), XII/XIII и XIII в., 119 л.
- Погод. 43 – Собр. М. П. Погодина, № 43. Кондакарь, кон. XII в, 39 л.
- Эрм. 20 – Эрмитажное собр. Изборник 1076 г., 276 л.
- Ф.п.І.25 – ОСРК. Ф.п.І.25. Типикон, 1412 г., 152 л.
- Ф.п.І.64 – ОСРК. Ф.п.І.64. Галицкое Евангелие, посл. тр. XIII в., 175 л.
- Q.п.І.37 – ОСРК. Q.п.І.37. Псалтирь (фрагмент), XII в., 12 л.
- Q.п.І.55 – ОСРК. Q.п.І.55. Добромирово Евангелие, XII в., 196 л.
- Q.п.І.56 – ОСРК. Q.п.І.56. Сборник поучений «Златоуст Ягича», втор. пол. XIII в., 250 л.
- Q.п.І.57 – ОСРК. Q.п.І.57. Часослов, XIII в., 230 л.
- Q.п.І.58 – ОСРК. Q.п.І.58. Канонник, XIV в., 68 л.

Синай, Библиотека монастыря св. Екатерины

- Sinait. slav. 2/N – Славянские рукописи, новая часть, № 2. Псалтирь, XI в., 32 л.
- Sinait. slav. 13 – Славянские рукописи, старая часть, № 13. Обиход церковный, кон. XIV – нач. XV вв., 177 л.
- Sinait. slav. 44 – Славянские рукописи, старая часть, № 44. Часослов, XIII в., 64 л.

Флоренция, Biblioteca Medicea Laurenziana

- Laur. 360 — Acquisti e doni, MS 360. Луцкая Псалтирь, 1384 г., 209 л.

Ярославль, Государственный историко-архитектурный музей-заповедник (ЯМЗ)

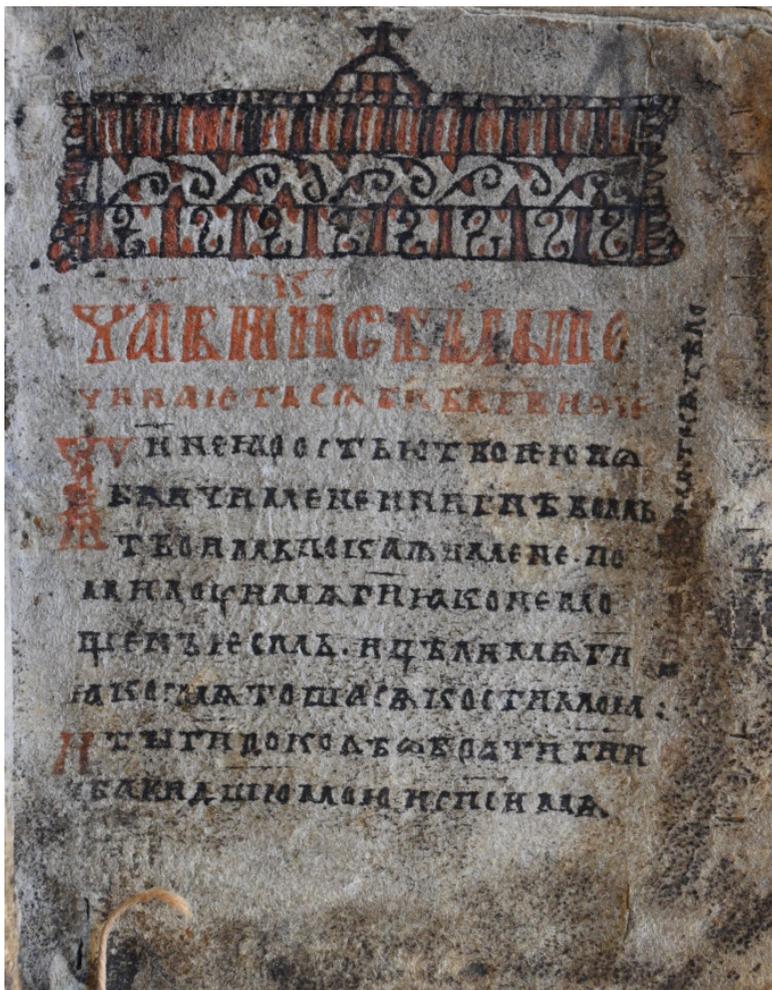
- ЯМЗ 15481 — Научная библиотека, № 15481. Часослов, XIII в., 226 л.

ЛИТЕРАТУРА

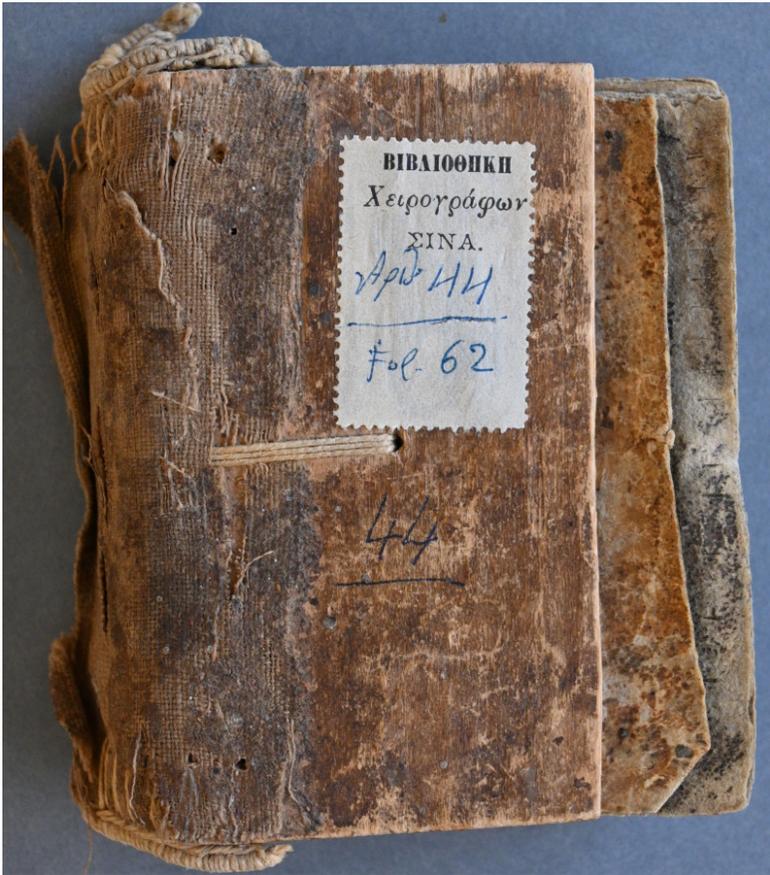
- Антонин 1873 – *Антонин (Капустин), архим.* Из записок Синайского богемольца // ТКДА. 1873. № 9. С. 348–354.
- Арранц 1979 – *Арранц М.* Как молились Богу древние византийцы: суточный круг богослужения по древним спискам византийского Евхология. Л.: Изд. Ленинградской духовной академии, 1979.
- Гиппиус 1991 – *Гиппиус А. А.* Новые данные о пономаре Тимофее – новгородском книжнике середины XIII в. // Информационный бюллетень МАИРСК. М., 1991. Вып. 25. С. 59–86.
- Далмат 2022 – *Далмат (Юдин) иером.* «Чин куроглашения» в древнерусских Часословах: новые данные // Шестнадцатые Загребинские чтения: Сборник

- статей по итогам международной научной конференции (6–7 октября 2021 г.). СПб., 2022 (в печати).
- Каталог 2014 – Каталог памятников древнерусской письменности XI–XIV вв. (Рукописные книги) / Отв. ред. Д. М. Буланин. СПб., 2014.
- Крысько, Мольков 2020 – *Крысько В. Б., Мольков Г. А.* Восточнославянские рукописи XI – начала XIII в.: Лингвистические очерки / Под ред. В. Б. Крысько. М., 2020.
- Немировский, Емельянова 2009 – *Немировский Е. Л., Емельянова Е. А.* Книги кирилловской печати. 1551–1600: Каталог. М., 2009 (Книжные памятники РГБ).
- Отчет 1903 – Отчет Императорской Публичной Библиотеки за 1899 г. СПб., 1903.
- Пентковский 2016 – *Пентковский А. М.* Славянское богослужение византийского обряда и корпус славянских богослужебных книг в конце IX – первой половине X веков // *Slověne*. 2016. Т. 5. № 2. С. 54–120.
- ПС XI–XIV – Предварительный список славяно-русских рукописей XI–XIV вв. (для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР, до кон. XIV в. включительно) / Сост. Н. Б. Шеламанова // АЕ за 1965. М., 1966. С. 177–271.
- Розов 1926 – *Розов В. [А.]* Српски рукописи Јерусалима и Синаја // *Југославенски Филолог*. 1925–1926. Т. V. С. 118–129.
- СК XI–XIII – Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984.
- СК XIV – Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии. XIV в. М., 2002. Вып. 1 (Апокалипсис – Летопись Лаврентьевская).
- Слива 1999 – *Слива Е. Э.* Часословы студийской традиции в славянских списках XIII–XV веков (классификация по особенностям состава) // *ТОДРЛ*. СПб., 1999. Т. 51. С. 91–106.
- СлРЯ XI–XVII – Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1975 –. Вып. 1 –.
- Соболевский 1884 – *Соболевский А. И.* Очерки из истории русского языка. Киев: Университетская тип., 1884. Ч. 1. С. 1–58.
- Соболевский 1907 – *Соболевский А. И.* Лекции по истории русского языка. М.: Университетская тип., 1907.
- Сперанский 1927 – *Сперанский М. Н.* Славянская письменность XI–XIV вв. на Синае и в Палестине // *ИОРЯС РАН*. 1927. Т. 32. С. 43–118.
- Темчин 2010 – *Темчин С. Ю.* Исследования по кирилло-мефодиевистике и палеославистике. *Krakowsko-Wileńskie Studia Slawistyczne*. Kraków, 2010. Т. 5. С. 147–194.

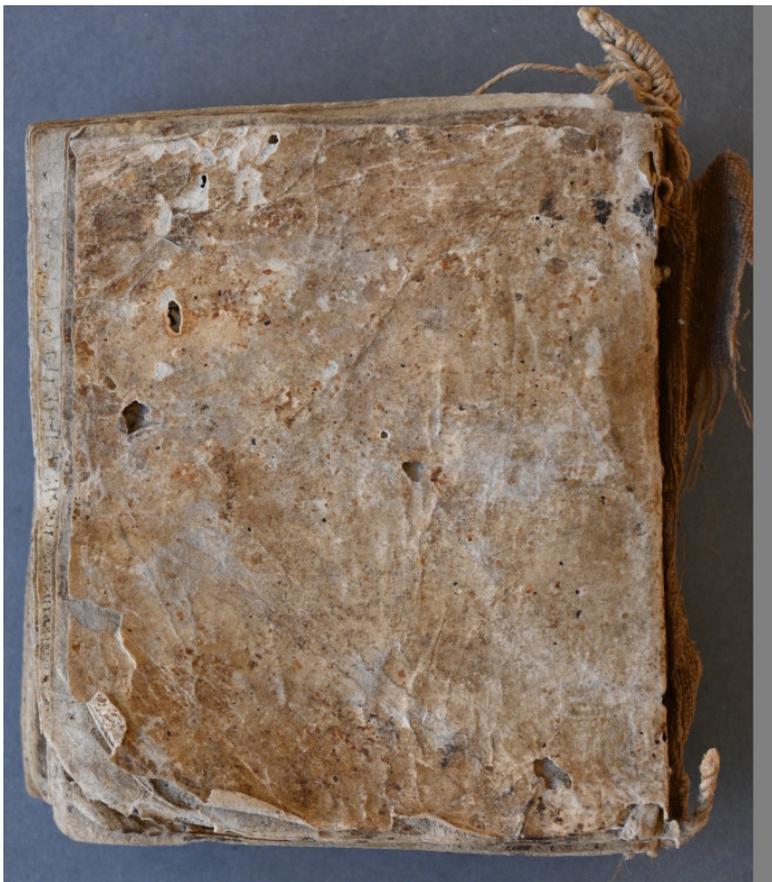
- Турилов 2008 – *Турилов А. А.* Екатерины великомученицы монастырь на Синае. Библиотека. Славянские рукописи // ПЭ. М., 2008. Т. XVIII. С. 203–205.
- Турилов 2010 – *Турилов А. А.* Пандекты Никона Черногорца в Синайском сборнике-палимпсесте XIII в. // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. 2008–2009. М., 2010. С. 100–104.
- Турилов 2020 – *Турилов А. А.* К вопросу о датировке «Венского октоиха» («Кодекс Ганкенштейна») // Славянское и балканское языкознание. Вып. 20: Палеославистика – 3 / Отв. ред. В. С. Ефимова. М., 2020. С. 284–305.
- Цернич 1981 – *Церних Л.* Нека запажња о писарима Иловичке Крмчије // Археографски прилози. Београд, 1981. Бр. 3. С. 49–64.
- Шалыгина 2009 – *Шалыгина Н. В.* Язык и текстология древнерусского служебника Варлаама Хутынского (по рукописи ГИМ, Син. 604, нач. XIII в.): Дисс. канд. наук. М., 2009.
- Щепкин 1999 — *Щепкин В. Н.* Русская палеография М., 1999.
- ЭССЯ – Этимологический словарь славянских языков: Праславянский лексический фонд / Под ред. О. Н. Трубачева, А. Ф. Журавлева, Ж. Ж. Варбот. М., 1974 –.
- Altbauer 1979 – *Altbauer M.* Slavic Manuscripts and their Study in Israel and Sinai // *Polata Knigopisnaja. An Information Bulletin Devoted to the Study of Early Slavic Books, Texts and Literatures.* 1979. № 2. P. 6–10.
- Andreev, Dalmat 2022 – *Andreev Aleksandr, Hieromonk Dalmat (Yudin).* Kata Stichon Hymnography in the East Slavic Tradition // *Religions* (MDPI). 2022. Vol 13. Issue 1: 40. P. 1–27. DOI: 10.3390/rel13010040.
- Bayer 1972 – Checklist of the manuscripts in the monastery of St. Catherine, Sinai / Ed. B. Bayer. Jerusalem: The Jewish National and University Library, 1972.
- Clark 1952 – Checklist of Manuscripts in St. Catherine's Monastery, Mount Sinai, Microfilmed for the Library of Congress, 1950 / Ed. K. W. Clark. Washington, 1952.
- Kamil 1970 – Catalogue of all manuscripts in the Monastery of St. Catharine on Mount Sinai / Ed. M. Kamil. Wiesbaden, 1970.
- MacRobert 2011 – *MacRobert C. M.* Slavonic Manuscripts at Sinai // *St Catherine's Monastery at Mount Sinai: its Manuscripts and their Conservation: Papers Given in Memory of Professor Ihor Ševčenko (27 November 2010, Stelios Ioannou Centre for Classical and Byzantine Studies, University of Oxford).* London: Saint Catherine Foundation, 2011. P. 61–68.
- Snoj 1936 – *Snoj A.* Staroslovenski rokopisi v sinajskem samostanu sv. Katarine // *Bogoslowni vestnik.* 1936. XVI. № 3. P. 161–180.



Илл. 1. Первый лист Sinait. slav. 44 с самоназванием книги «Часовник»



Илл. 2. Внешний вид рукописи Sinait. slav. 44.
Передняя крышка



Илл. 3. Внешний вид рукописи Sinait. slav. 44.
Вид сзади

Hieromonk Dalmat (Yudin)

Moscow Theological Academy, Sergiev Posad, Russia

**Old Russian Horologion Sinai. slav. 44:
Complex Analysis of the Manuscript**

Manuscript Sinai, slav. 44 is an Old Russian copy of the Chasovnik, which is a special type of Horologion that appeared in Russia with the introduction of the Studian-Aleksievsky Typikon and was intended for the administration of common church services. This copy of the Chasovnik was intended for private worship (cell rule), judging by the composition of Sinai slav. MS 44 (the addition of a supplicatory canon for the rite of pannychis, the presence of a non-statutory hymnography *κατὰ στίχον* as part of the rite of compline, a personal petition in compline), and taking into account a number of scribe errors (textual omissions of lines and even an entire page, frequent grammatical errors, editorial interference of the scribe in text), unacceptable for books used in a common worship. The dating of the monument is determined by the intersection of chronological intervals of paleographic dating and dating on the basis of the combination of dialect features, which makes it possible to consider the third quarter of the 13th century as the most probable time for writing the codex. The linguistic features of the monument allow to unequivocally attribute it to the Galician-Volyn manuscripts.

Key-words: Horologion, Sinai manuscripts, ancient Russian worship, paleography, dialects of Ancient Russia